

やさしい日本語

クラブなど に行 (い) くとき 新型 (しんがた) コロナウイルスの病気 (びょうき) に ならないために 注意 (ちゅうい) すること

クラブ、飲食 (いんしょく) 店 (てん)、カラオケ、ホームパーティーで、コロナウイルスの 病気 (びょうき) が 広 (ひろ) がることが あります。クラブなどに 行 (い) ったあと、ホームパーティーのあとに 体 (からだ) の 調子 (ちょうし) が 悪 (わる) く なったら「ぐんま外国人 (がいこくじん) 総合 (そうごう) 相談 (そうだん) ワンストップセンター」 (027-289-8275) に 相談 (そうだん) してください。

★クラブなど に 行 (い) くとき、ホームパーティーのときは 次 (つぎ) のことを 守 (まも) りましょう。

- ・ほかの人 (ひと) と 離 (はな) れて すわる。(2メートルくらい。最低 (さいてい) でも1メートル)
- ・口 (くち) から 小 (ちい) さい つばが とんで ほかの人 (ひと) に 付 (つ) かないように、大 (おお) きな 声 (こゑ) で 話 (はな) さない。
- ・ハグ、ハイタッチなどを しな。ほかの人 (ひと) に さわらない ようにする。
- ・ほかの人 (ひと) が 口 (くち) を つけた コップから そのまま 飲 (の) み物 (もの) を 飲 (の) まない。
- ・ほかの人 (ひと) が 使 (つか) った 食器 (しょっき) を 洗 (あら) わないで 使 (つか) わない。
- ・おおさわぎしない。お酒 (さけ) を 飲 (の) み過 (す) ぎない。
- ・食事 (しょくじ) をするとき、歌 (うた) を歌 (うた) うとき 以外 (いがい) は マスクを つける。
- ・カラオケに行 (い) くときは、店 (みせ) が 決 (き) める 人数 (にんずう) の制限 (せいげん) を 守 (まも) る。
- ・店 (みせ) に入 (はい) るとき、トイレに行 (い) ったあと、食事 (しょくじ) をする前 (まえ) に、手 (て) を 洗 (あら) う、手 (て) と指 (ゆび) を 消毒 (しょうどく) する。
- ・ホームパーティーは 一緒 (いっしょ) に 住 (す) んでいる 人 (ひと) だけです。
- ・新型 (しんがた) コロナウイルスの病気 (びょうき) に なった人 (ひと) と 接触 (せつしょく) した 可能性 (かのうせい) を 教 (おし) えてくれる、国 (くに) の作 (つく) った アプリケーション 「COCOA」 (COVID-19 Contact Confirming Application) を スマートフォンに 入 (い) れましょう。

英語

About Infection Control when you go to clubs, etc.

The COVID-19 infection may spread at clubs, restaurants, karaoke places, and home parties.

If you feel sick after going to a club or a home party, please contact "One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma" (027-289-8275).

★ Please follow the guidelines below when you go to clubs, home parties, and so on.

- Keep the social distancing of at least one meter. Two meters are desirable.
- Avoid speaking loudly (to prevent airborne infection).
- Avoid making physical contacts (hug, high five, etc.).
- Avoid drinking from the same cup by multiple persons. (Use separate glasses.)
- Avoid eating from the same plate by multiple persons. (Use separate plates.)
- Avoid getting carried away too much or drink too much.
- Wear a mask, except when you are eating/drinking/singing.
- Observe the limited number of people a karaoke place allows.
- Wash and disinfect your hands frequently such as when entering the store, before and after using the toilet, and before eating and drinking.
- It is safe to hold home parties only within the members of the same household.
- Downloading the COVID-19 Contact Confirming App (COCOA) is recommended.

ポルトガル語

Contra medidas para infeccoes apos ir a clubes

Lugares como clubes ,karaoke festas particulares a probabilidade da contaminacao do novo korona virus e se alastrar e muito grande.

Apos ir a clubes ,festas ou tiver alguns sintoma incomum Ligar para ((Centro de consultas para Estrangeiros One Stop Center))(027-289-8275).

★Apos ir as festas e clubes Respeite e pratique os seguintes itens.

- Manter o distanciamento social de 2metros ou no minimo 1 metro.
- Nao falar em voz alta.
- Evitar contatos fisicos(Abracar apertos de mao etc)
- Nao beber no mesmo copo.
- Nao usar os mesmos pratos e talheres.
- Nao Exagerar nas bebidas e nas brincadeiras sem limites.
- Usar Mascaras.(Excecao para quando comer e beber)
- Quando for ao Karaoke Verifique se o local obedece o limite de numero de pessoas que possam entrar no local.
- Antes de entrar no local Apos ir ao banheiro Antes de comer algo lavar bem as maos e higienizalas .
- Festas (festinhas)so realizalas com a familia da mesms casa.
- Baixar o aplicativo (COCOA) que verifica as pessoas com alta probabilidade de infeccao do novo coronavirus.

ベトナム語

THÔNG BÁO VỀ CÁC BIỆN PHÁP NGĂN CHẶN, PHÒNG NGỪA LÂY NHIỄM KHI SỬ DỤNG DỊCH VỤ TẠI CÁC CÂU LẠC BỘ,.V.V..

Sự lây nhiễm virus chủng mới Corona có khả năng sẽ lan rộng qua những buổi tiệc tại nhà, nhà hàng, câu lạc bộ, phòng hát karaoke.v.v..

Trong trường hợp có dấu hiệu hay tình trạng sức khỏe trở nên xấu đi bởi đã tham gia các buổi tiệc hoặc lui tới những câu lạc bộ,.v.v... xin vui lòng liên hệ tới:

“Trung tâm tư vấn tổng hợp Onestop dành cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma” để nhận được tư vấn, hỗ trợ. (Điện thoại: 027-289-8275)

★Một số điều cần lưu ý, tuân thủ khi tham gia hoặc lui tới các câu lạc bộ, các buổi tiệc...

- Giữ khoảng cách an toàn giữa mỗi người 2 mét (tối thiểu 1 mét).
- Phòng ngừa, ngăn chặn lây nhiễm qua đường bọt bắn.
- Phòng ngừa, ngăn chặn lây nhiễm qua tiếp xúc thân thể (ôm, đập tay,.v.v...).
- Không dùng chung vật dụng đựng đồ uống.
- Không dùng chung vật dụng bát đĩa,.v.v...
- Kiểm chế để không uống bia, rượu quá nhiều.
- Đeo khẩu trang. (ngoại trừ lúc ăn, uống; ca hát)
- Cơ sở kinh doanh phòng karaoke hạn chế số lượng người lui tới.
- Khi lui tới địa điểm tham gia hoặc sau khi sử dụng nhà vệ sinh, hãy rửa tay thật sạch và khử trùng.
- Nếu có thể, hãy tổ chức tiệc tại nhà với chỉ người cùng cư trú.
- Tải ứng dụng xác nhận liên hệ tiếp xúc virus viêm phổi chủng mới Corona (COCOA).

スペイン語

Acerca de las medidas de infección al frecuentar Clubes nocturno, etc.

La infección COVID-19 puede propagarse en clubes, restaurantes y karaoke y en las fiestas caseras.

Si se siente descompuesto después de ir a un club o después de asistir a una fiesta casera, comuníquese con el "**Centro Consulta General para extranjeros de Gunma**" (027-289-8275).

★ Tenga en cuenta los siguientes cuando vaya a clubes y fiestas caseras.

- La distancia ideal entre las personas debe ser de 2m, o como mínimo 1 m.
- No hablar en voz alta .
- No tener contacto físico (abrazos, darse las manos, etc.).
- No compartir las bebidas del mismo envase (vasos, botellas, etc.).
- No reutilizar las vajillas.
- No descontrolarse y beber demasiado.

Usar la mascarilla.(a excepcion de cuando va a comer ,beber y cantar)
Cuandova a ir al karaoke ,obedecer a la limitacion de las entradas de personas ,establecida por el local

- Al entrar a un comercio, después de ir al baño, antes de comer y beber, debe lavarse las manos con frecuencia y desinfectarse las manos.
- La fiesta casera debe de celebrar solamente con las personas que viven juntos.
- Descargue la nueva aplicación para verificación sobre contacto de COVID-19 (COCOA).

中国語（簡体字）

关于使用夜店等时之感染对策

新冠肺炎病毒感染症有可能在夜店、飲食店、卡拉OK、家庭派对中蔓延。

若您去了夜店等，或家庭派对后，身体有不适时，请咨询「群馬外国人综合咨询中心」（027-289-8275）。

★前往夜店等，或家庭派对时，请遵守下述事项。

- 人与人之间的距离以2米为目标，至少相距1米。
- 请勿大声谈话。
- 请勿接触身体（拥抱、击掌等）。
- 请勿传杯轮饮。
- 餐具请勿轮传共用。
- 请勿过度尽兴，勿贪杯。
- 请佩戴口罩。（饮食、歌唱除外）
- 前往卡拉OK店时，请遵从店铺设定的人数限制。
- 入店时，使用洗手间后，饮食前请勤洗手及消毒手指。
- 家庭派对请限于同居者。
- 请下载新冠肺炎病毒感染接触确认App（COCOA）。

中国語（繁体字）

關於使用夜店等時之感染對策

新冠肺炎病毒感染症有可能在夜店、飲食店、卡拉OK、家庭派對中蔓延。

若您去了夜店等、或家庭派對後，身體有不適時，請諮詢「群馬外國人綜合諮詢中心」（027-289-8275）

★前往夜店等、或家庭派時，請遵守下述事項。

- 人與人之間的距離以2m為目標，至少相距 1 m。
- 請勿大聲談話。
- 請勿接觸身體（擁抱、擊掌等）
- 請勿傳杯輪飲。
- 餐具請勿輪傳共用。
- 請勿過度盡興，勿過飲。
- 請佩戴口罩。（飲食、歌唱除外）
- 前往卡拉OK時，請遵守店鋪設定之人數限制。
- 入店時、使用洗手間後、飲食前請勤洗手及消毒手指。
- 家庭派請限於同居者。
- 請下載新冠肺炎病毒感染症接觸確認App（COCOA）。



ぐんま外国人（がいこくじん）総合（そうごう）相談（そうだん）ワンストップセンターのフェイスブック



ONE-STOP CONSULTATION CENTER FOR FOREIGN RESIDENTS OF GUNMA FACEBOOK

PÁGINA DE FACEBOOK DO CENTRO DE CONSULTA GERAL PARA ESTRANGEIROS ONE-STOP CENTER DE GUNMA EM PORTUGUÊS



TRANG FACEBOOK CỦA TRUNG TÂM TƯ VẤN TỔNG HỢP ONESTOP DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TỈNH GUNMA

Página de Facebook del Centro de Consulta General para los Extranjeros One-Stop Center de Gunma en español



群馬外国人综合咨询中心脸书网页

群馬外國人綜合諮詢中心臉書網頁



やさしい日本語

一緒（いっしょ）に 住（す）んでいる 人（ひと）が、
新型（しんがた）コロナウイルスの 病気（びょうき）に
なったかもしれないときに 注意（ちゅうい）すること

家族（かぞく）に 新型（しんがた）コロナウイルスの病
気（びょうき）に なったかもしれない人（ひと）が い
るとき、一緒（いっしょ）に 住（す）んでいる人（ひ
と）は、次（つぎ）のことに 注意（ちゅうい）してくだ
さい。

1. 病気（びょうき）になったかもしれない人（ひと）と
ほかの人（ひと）の 部屋（へや）を できるだけ 別
（べつ）にする
2. 病気（びょうき）になったかもしれない人（ひと）の
世話（せわ）を する人（ひと）は、できれば いつも同
（おな）じ人（ひと）にする。
3. できるだけ、全員（ぜんいん）が マスクを つける
4. うがい・手（て）洗（あら）いを こまめに する
5. 昼間（ひるま）は できるだけ 部屋（へや）の 空気
（くうき）を 入（い）れ替（か）える
6. 取（と）っ手（て）、ドアノブなどの みんなが よく
さわる場所（ばしょ）を 消毒（しょうどく）する
7. 使（つか）った ベッドシーツやタオル、服（ふく）を
洗濯（せんたく）する
8. ゴミは ふくろを 密閉（みっぺい）して 捨（す）て
る

英語

**Precautions at Home When Someone Is
Suspected of Being Infected with the COVID-19**

If you have a family member who is suspected of being infected with the COVID-19, please note the following for the family members living together.

1. Separate rooms for infected people from other people living together as possible.
2. The number of people who care for infected people should be as limited as possible (one person is desirable).
3. As many as possible, everyone uses masks.
4. Gargle and wash your hands frequently.
5. Ventilate as often as possible during the day.
6. Disinfect common parts such as handles and knobs.
7. Wash dirty linens and clothing.
8. Close up the garbage bag tightly and take it out.

ポルトガル語

**Itens de precaucao para as familias que tenham a
probabilidade de ter algum membro da familia
infectada pelo novo corona virus**

Caso tiver alguem da familia que tenha probabilidade
de estar infectado com o novo coronavirus tenham
precaucao para os itens seguintes.

1. Isolar a pessoa infectada com os demais membros
da familia .
2. Determinar uma pessoa especificada para tratar da
pessoa infectada dentro da familia (preferencia uma
pessoa da familia .
3. Fazer o possivel para que todos da familia usem
mascaras
4. Frequentemente abitue se a fazer gargarejos e lavar
bem as maos .
5. Arrejar bem durante o dia .
6. Desinfentar as macanetas da porta e todos os locais
que todos da familia usufruem.
7. Lavar bem as roupas e os utencilios diarios .
8. Dividir e jogar o lixo corretamente.

ベトナム語

**NHỮNG ĐIỀU CẦN LƯU Ý ĐỐI VỚI HỘ GIA
ĐÌNH CÓ NGƯỜI BỊ NGHỈ/ LÂY NHIỄM
VIRUS VIÊM PHỔI CHỦNG MỚI CORONA**

TRONG TRƯỜNG HỢP NHỮNG HỘ GIA ĐÌNH CÓ
NGƯỜI BỊ NGHỈ/ LÂY NHIỄM VIRUS VIÊM PHỔI
CHỦNG MỚI CORONA, XIN HÃY LƯU Ý NHỮNG
ĐIỀU SAU ĐÂY:

1. NẾU CÓ THỂ, HÃY PHÂN CHIA PHÒNG, NƠI Ở
CỦA NGƯỜI BỊ NGHỈ/ LÂY NHIỄM VỚI TẤT CẢ
CÁC THÀNH VIÊN KHÁC TRONG GIA ĐÌNH.
2. HẠN CHẾ SỐ LƯỢNG NGƯỜI CHĂM SÓC CHO
NGƯỜI BỊ NGHỈ/ LÂY NHIỄM (CHỈ NÊN ĐỂ 1
NGƯỜI CHĂM SÓC)
3. MỌI NGƯỜI HÃY ĐEO KHẨU TRANG.
4. RỬA TAY SẠCH SẼ, SÚC MIỆNG KHỬ KHUẨN.
5. LƯU THÔNG KHÔNG KHÍ NƠI Ở
6. KHỬ KHUẨN TAY CẦM, TAY NẮM CỬA
7. GIẶT SẠCH KHĂN LAU, VẢI, QUẦN ÁO
8. GÓI KÍN VÀ VỨT RÁC THẢI

スペイン語

Precauciones y cuidados en el hogar si alguien de la familia está con sospecha con el nuevo COVID-19.

Para proteger a la familia en el hogar tener en cuenta los siguientes puntos:

1. Si es posible, la persona infectada mantenerse en una habitación alejado de la habitación de otras persona.
2. La persona que cuidará al infectado debe ser lo más limitado posible (preferiblemente una sola persona).
3. Todas las personas que vivan juntas en casa debe usar la mascarrilla tanto como sea posible.
4. Todos deben hacer gárgaras y lavarse las manos con frecuencia.
5. Asegurar buena ventilación los espacios compartidos durante el día tanto como sea posible.
6. Desinfectar las partes de usos en comunes como; manijas, perillas, etc.
7. Lave la ropa, la ropa de cama y las toallas sucias.
8. Sellar(cubrir) a la basura para tirar.

中国語（簡体字）

家庭内若有疑似新冠肺炎病毒感染者之注意要点

若家人有疑似感染新冠病毒时，同居家人请注意下述要点。

- 1.感染者需尽量与其他同居者分房
- 2.照顾感染者之人，尽量限定(同一人)
- 3.尽量全家人戴口罩
- 4.勤漱口・勤洗手
- 5.白天尽量通风换气
- 6.门把等共用部分需消毒
- 7.清洗不洁床单、衣服
- 8.垃圾密封投放

中国語（繁体字）

家庭内若有疑似新冠肺炎病毒感染者之注意要点

若家人有疑似感染新冠肺炎病毒时，同居者请注意下述要点。

- 1.感染者需盡量與其他同居者分房
- 2.照顧感染者之人，盡量固定人員(最好同一人)
- 3.全家人盡量都佩戴口罩
- 4.勤漱口・勤洗手
- 5.白天盡量通風換氣
- 6.門把等共用部分進行消毒
- 7.清洗不潔床單、衣服
- 8.垃圾密封投棄



ぐんま外国人（がいこくじん）総合（そうごう）相談（そうだん）ワンストップセンターのフェイスブック



ONE-STOP CONSULTATION CENTER FOR FOREIGN RESIDENTS OF GUNMA FACEBOOK

PÁGINA DE FACEBOOK DO CENTRO DE CONSULTA GERAL PARA ESTRANGEIROS ONE-STOP CENTER DE GUNMA EM PORTUGUÊS



TRANG FACEBOOK CỦA TRUNG TÂM TƯ VẤN TỔNG HỢP ONESTOP DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TỈNH GUNMA

Página de Facebook del Centro de Consulta General para los Extranjeros One-Stop Center de Gunma en español



群馬外国人総合咨询中心臉書網頁

群馬外國人綜合諮詢中心臉書網頁

